

<https://doi.org/10.30853/manuscript.2019.6.41>

Свистуненко Татьяна Анатольевна

**ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКАЯ И АМЕРИКАНСКАЯ ВЕТВИ БАХОВЕДЕНИЯ: РОДСТВО И ПОЛЕМИКА**

В статье рассматриваются корневые связи немецкой, британской и американской ветвей баховедения. Впервые освещается сфера исследований англоязычных (британских и американских) ученых творчества И. С. Баха с начала XX века и до наших дней. Предлагается информация о различных аспектах полемики, связанных с проблемами авторства, хронологии, символики, высоты тона в сочинениях композитора. Даются сведения о деятельности Американского Баховского общества, о научной периодике ("Bach Perspectives", "Bach: Journal of the Riemenschneider Bach Institute"), вестнике "Bach Notes" и о современной справочной литературе о Бахе.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/9/2019/6/41.html](http://www.gramota.net/materials/9/2019/6/41.html)

Источник

**Манускрипт**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 6. С. 196-202. ISSN 2618-9690.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/9.html](http://www.gramota.net/editions/9.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/9/2019/6/](http://www.gramota.net/materials/9/2019/6/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [hist@gramota.net](mailto:hist@gramota.net)

УДК 78.072.3

Дата поступления рукописи: 25.03.2019

<https://doi.org/10.30853/manuscript.2019.6.41>

*В статье рассматриваются корневые связи немецкой, британской и американской ветвей баховедения. Впервые освещается сфера исследований англоязычных (британских и американских) ученых творчества И. С. Баха с начала XX века и до наших дней. Предлагается информация о различных аспектах полемики, связанных с проблемами авторства, хронологии, символики, высоты тона в сочинениях композитора. Даются сведения о деятельности Американского Баховского общества, о научной периодике (“Bach Perspectives”, “Bach: Journal of the Riemenschneider Bach Institute”), вестнике “Bach Notes” и о современной справочной литературе о Бахе.*

*Ключевые слова и фразы:* баховедение; родство и полемика; проблемы авторства; хронология; символика; высота тона; композиторы-предшественники; Американское Баховское общество.

**Свистуненко Татьяна Анатольевна**, к. искусствоведения, доцент  
Саратовская государственная консерватория имени Л. В. Собинова  
[tsvist@mail.ru](mailto:tsvist@mail.ru)

### ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКАЯ И АМЕРИКАНСКАЯ ВЕТВИ БАХОВЕДИЕНИЯ: РОДСТВО И ПОЛЕМИКА

Проблема, обозначенная в заголовке данной статьи, относится к числу вечных, неисчерпаемых и всегда **актуальных**. В нашей стране до настоящего времени традиционно более известны труды немецких баховедов. Другая картина складывалась и продолжает сохраняться в отношении исследований, написанных на английском языке. Они не столь изучаемы в отечественных консерваториях, хотя англоязычная бахиана – это весьма обширная и достаточно разработанная сфера в мировом музыковедении, именуемая *Bachology*. **Научная новизна** данной работы состоит в том, что в ней впервые в возможном для статьи объеме системно предлагаются сведения об этой ветви науки о Бахе с начала XX века и до наших дней. **Цель** – на основе личного опыта работы автора представленной статьи в библиотеках американских университетов предложить отечественным музыкантам информацию и некоторые ориентиры для изучения проблем англоязычного баховедения (западноевропейского и американского) как с точки зрения родства и общности исследовательских позиций, так и в русле неизбежной полемики.

В отечественном музыковедении различные проблемы зарубежного баховедения получили глубокое аналитическое толкование в трудах М. С. Друскина (1905-1991), опубликованных в 1987 году: «Из истории зарубежного баховедения» [2, с. 120-150], «Нерешенные вопросы баховедения» [Там же, с. 150-171], «Дополнение к Бахиане» [Там же, с. 171-196]. Ученый на основе многолетнего творческого опыта предложил широкий спектр исторических сведений и уделил внимание наиболее значимым исследованиям немецких, французских, британских, американских авторов, начиная с книги И. Н. Форкеля «О жизни, искусстве и о произведениях И. С. Баха» (1802) и до современных ему публикаций [Там же, с. 124-181].

М. С. Друскин обратился к знаменитым трудам выдающихся музыкантов – Ф. Шпитты (Ph. Spitta), Г. Римана (H. Riemann), А. Швейцера (A. Schweitzer), А. Пирро (A. Pirro), Ч. С. Терри (Ch. S. Terry), Э. Курта (E. Kurth), К. Гейрингера (K. Geiringer), Г. Бесселера (H. Besseler), Ф. Сменда (F. Smend), Р. Л. Маршалла (R. L. Marshall), Кр. Вольфа (Chr. Wolff), работам менее известных баховедов и отметил определенные противоречия в их концепциях [Там же, с. 150-171]. В большей мере он охарактеризовал деятельность представителей научной школы Германии. Среди книг, написанных на английском языке, высоко оценил фундаментальные исследования британца Ч. С. Терри (Ch. S. Terry), относящиеся к периоду 1915-1921 и 1928 годов [Там же, с. 139], американца Р. Л. Маршалла (R. L. Marshall – издание 1972 года) [Там же, с. 146] и из более поздних работ выделил монографию британца М. Бойда (M. Boyd) “Bach” (1983), в которой, по его мнению, «нашли суммарное отражение новейшие открытия и изыскания зарубежного баховедения» [Там же, с. 161].

В аспекте новых современных тенденций изучения творчества И. С. Баха М. С. Друскин счел необходимым критически подойти к рассмотрению некоторых научных воззрений известного баховеда Кр. Вольфа (Chr. Wolff) – автора двуязычного. Он достаточно подробно изложил тезисы суждений Кр. Вольфа относительно вопросов периодизации баховского творчества (работа на немецком языке) [Там же, с. 154-157] и упомянул его статью на английском языке в энциклопедии “The New Grove Dictionary of Music and Musicians” («Новый музыкальный словарь Гроува») [Там же, с. 161]. При этом М. С. Друскин подчеркнул важность и актуальность проблемы перевода исследований о Бахе, которая ясно обозначила себя в связи с интересом Г. Римана и Ф. Лубриха к монографии А. Швейцера «Иоганн Себастьян Бах», написанной в первом варианте по-французски (1905) [Там же, с. 132-133]. Добавим, что ранее, в конце XIX века (1899) с немецкого языка на английский был переведен знаменитый труд Ф. Шпитты (Ph. Spitta) “Johann Sebastian Bach” [29], что способствовало развитию англоязычной ветви науки о Бахе в XX столетии.

Составляющие *Bachology* – хронологически более ранняя британская научная школа и американская, становление которой произошло несколько позже. Здесь можно говорить о весьма широком спектре исследовательских интересов, напрямую продолжающих развитие уже сложившихся направлений в немецком музыковедении, но в то же время предлагающих свое, новое видение как исторических, так и теоретических проблем.

В рамках данной статьи обратимся к некоторым книгам и статьям зарубежных музыковедов XX века, которые не были упомянуты в публикациях М. С. Друскина. Назовем также малоизвестные русскоязычному читателю работы, изданные после 1990 года. Это труды немецких, британских и американских ученых, последовательно продолжающих и развивающих традиции классического немецкого баховедения, приоритеты которого сохраняют свою значимость и во многом воздействуют на современные подходы к рассмотрению различных, иногда неразрешимых вопросов.

Эти творческие процессы обладают особыми свойствами: на протяжении XX века целый ряд известных немецких музыкантов, посвятивших свою жизнь изучению творчества И. С. Баха, писали и на немецком, и на английском языках, что *позволяет говорить об определенном родстве данных разноязычных ветвей баховедения*. При этом следует отметить взаимный интерес музыкантов к переводам *монографий, проблемных исследований, составлению справочников*. Изучение таких публикаций открывает возможность наблюдать новое отношение ко многим областям столь многосложной науки, а *это часто бывает сопряжено с проявлениями жесткой полемики*.

Британское баховедение с начала XX века развивалось весьма активно. Так, в 1909 году выдающийся музыковед и композитор Ч. Х. Х. Пэрри написал знаменитую монографию «Иоганн Себастьян Бах. История становления великой личности» (Ch. H. H. Parry. "Johann Sebastian Bach. The Story of the Development of a Great Personality" [25]), которая считается одной из базисных в науке о Бахе. Публикация этого объемного труда по времени соседствовала с изданием в Париже двух известных книг А. Пирро (A. Pirro) – "L'Esthétique de Jean-Sebastian Bach" (1907) и "J. S. Bach" (1910). Эти работы продолжили немецкую традицию написания монографий.

В дальнейшем монография как основополагающий жанр исследований сохранила в Великобритании свою значимость. В 1929 году в издательстве Oxford University Press вышла книга Ч. С. Терри (Ch. S. Terry) "J. S. Bach" [33], и через год была опубликована другая фундаментальная работа этого выдающегося музыковеда – «Бах. Исторический подход» ("Bach. The Historical Approach" [32]).

Фундаментальная монография М. Бойда "Bach" (1983) [9], отмеченная М. С. Друскиным [2, с. 161-162], вошла в серию «Выдающиеся музыканты» ("The Master Musicians") – одну из самых престижных в Oxford University Press. Она переиздавалась несколько раз: 1985, 1986, 1995, 2000, 2006. Отметим, что М. Boyd являлся редактором "The New Grove Dictionary", который вышел в Oxford University Press в 1999 году.

Наряду с монографиями о Бахе в XX веке в Великобритании были написаны интересные проблемные исследования. Известна, например, книга Г. Олдройда «Техника и сущность фуги» (G. Oldroyd. "The Technique and Spirit of the Fugue" [24]). В ней автор рассуждает о новациях Баха на фоне теории И. Й. Фукса (J. J. Fux) [Ibidem, p. 9-12], анализирует и оценивает принцип организации предбаховской композиции в фугированной манере – "Pre-Bachian Composition in Fugal Manner" [Ibidem, p. 13-21].

В современном музыкознании достаточно часто используются сведения из книги-справочника Н. Каррелла «Произведения Баха на заимствованные темы» (N. Carrell. "Bach the Borrower" [11]). Этот труд, опубликованный в Лондоне в 1967 году, получил высокую международную оценку и относится к числу весьма цитируемых. В книге две части – «Самозаимствования» ("Self-borrowings") и «Заимствования тем других композиторов» ("Borrowings from Others"). Автор прослеживает тематизм произведений Баха в аспекте его миграции в разных сочинениях композитора (и вокальных, и инструментальных). Сведения даются очень компактно с показом нотных примеров. Написание этого справочника стало продолжением, новым этапом в развитии важнейшего направления в классическом баховедении – составления каталогов и справочников. Как известно, в юбилейном 1950 году в Лейпциге в знаменитом издательстве Breitkopf & Härtel был впервые опубликован Каталог произведений И. С. Баха (W. Schmieder. Thematisch-systematisches Verzeichnis der mus. Werke von J. S. Bach), который многократно переиздавался, а в 1990 году на основе новых данных вышла его современная версия [26].

Американская ветвь баховедения, получившая развитие исторически позже британской, в настоящее время представляет собой самостоятельную научную школу. Истоки ее формирования связаны с тем, что в 30-е годы XX века из Европы в США по политическим причинам эмигрировали известные немецкие музыковеды. Это были выдающиеся ученые, которые получили блестящее образование и к тому времени уже завоевали статус состоявшихся музыкальных писателей. Их творческий потенциал во многом способствовал развитию музыкознания в США в целом. При этом выходцы из Европы считали необходимым продолжить изучение творчества И. С. Баха на основе традиций исследовательской культуры Германии. Благодаря их активной деятельности американское баховедение в своем становлении прошло ряд определенных этапов и вышло на высокий научный уровень. Назовем наиболее ярких представителей этой ветви Bachology.

Э. Бодки (E. Bodky: 1896-1958) – американский клавесинист и музыковед немецкого происхождения. Учился в Берлинской высшей школе музыки, с 1926 года был профессором этого учебного заведения. В 1933 году покинул Германию и работал в Амстердаме. В 1938 году эмигрировал в США. Он широко известен как автор исследования «Интерпретация клавирных произведений И. С. Баха» (E. Bodky. "The Interpretation of Bach's Keyboard Works"), которое он писал практически всю жизнь. Первое издание этого труда (на английском языке) было осуществлено посмертно в 1960 году [7]. В 1970 году книга была переведена на немецкий язык. В нашей стране она стала известна в 1989 году в переводе А. Е. Майкапара [1]. Ранний вариант своей концепции Э. Бодки изложил ещё в 1932 году в исследовании "Der Vortragalter Klavier Music", опубликованном в Берлине.

К. Гейрингер (K. Geiringer: 1899-1989) родился и получил образование в Вене. Его научные работы, созданные до переезда в США, написаны на немецком языке; соответственно, более поздние – на английском. Он преподавал в Бостонском университете (1941-1962), а закончил свой творческий путь в возрасте 90 лет, работая в Университете Калифорнии в Санта Барбаре (1962-1989). В настоящее время его имя носит камерный музыкальный зал этого Университета – Karl Geiringer Hall. В своих исследованиях К. Гейрингер обращался к изучению жизни и творчества многих композиторов, написал целый ряд историко-теоретических работ, статей, рецензий. Его вклад в баховедение – монография «Родословная Баха. Семь поколений творческого гения» (K. Geiringer. “The Bach Family. Seven Generations of Creative Genius” [15]).

М. Букофцер (M. Bukofzer: 1910-1955) – немецкий и американский музыковед. Родился в Германии (Ольденбург). Получил образование в Гейдельберге и Берлине. Учился в Берлине у П. Хиндемита. В 1933-1939 гг. преподавал в Высшей народной школе в Базеле и с 1939 года работал в США. До настоящего времени его книга «Музыка эпохи барокко. От Монтеверди до Баха» (M. Bukofzer. “Music in the Baroque Era. From Monteverdi to Bach” [10]) оценивается как важный источник для изучения этой эпохи.

А. Манн (A. Mann: 1917-2006) родился в Гамбурге, получил образование в Берлине. Его деятельность в США (с 1938 года) отмечена желанием познакомиться американских музыкантов с наиболее значимыми музыкальными трактатами, которые всегда изучались профессионалами в Европе. Так, в 1943 году он впервые перевел на английский язык трактат И. Й. Фукса “Gradus ad Parnassum” [18, p. 78-138]. Позже ученый написал учебник фуги с таким подзаголовком – «Развернутая история теории фуги, включающая тексты и музыку классических трактатов» (A. Mann. “The Study of Fugue. The First History of Fugal Theory, Including Texts and Music of the Classical Treatises” [18]). Первая часть книги посвящена изучению фуги в историческом контексте (Part One: The Study of Fugue in Historical Outline). А во второй части (Part Two: The Study of Fugue in Classical Texts) представлены в переводе на английский язык посвященные фуге фрагменты из знаменитых трудов. Это уже названный “Gradus ad Parnassum” И. Й. Фукса, “Abhandlung von der Fuge” Ф. В. Марпурга [Ibidem, p. 142-212], “Gründliche Anweisung zur Komposition” И. Г. Альбрехтсбергера [Ibidem, p. 221-262], “Esemplare o sia saggio fondamentale pratico di contrappunto fugato” Падре Мартини [Ibidem, p. 269-314]. Перед каждым из них А. Манн предлагает свой аналитический комментарий. Так, Фукса он оценивает как ученика Палестрины – Fux as Disciple of Palestrina [Ibidem, p. 75-77], Марпурга называет интерпретатором Баха – Marpurg as Interpreter of Bach [Ibidem, p. 139-141], Альбрехтсбергера воспринимает как учителя Бетховена – Albrechtsberger as Teacher of Beethoven [Ibidem, p. 213-220], а Падре Мартини получает в его толковании статус наставника нового века – Martini as Mentor of a New Age [Ibidem, p. 263-268]. А. Манн добавляет, что самый младший сын И. С. Баха Иоганн Кристиан в свои молодые годы был учеником Падре Мартини [Ibidem, p. 264]. Эта книга неоднократно переиздавалась, изложенная в ней информация весьма востребована в современном научном и учебном процессах.

С 1976 года в Гарвардском университете преподает упомянутый в начале статьи выдающийся музыковед и аранжировщик немецкого происхождения – профессор Кр. Вольф (Chr. Wolff), который родился в 1940 г. в Германии и получил образование в Берлине, Фрайбурге, Бреслау. Он является автором целого ряда исследований о Бахе и эпохе барокко. В сборнике «Бах: эссе о его жизни и музыке» (Chr. Wolff. “Bach: Essays on His Life and Music” [34]) ученый опубликовал аналитические этюды, написанные им в разные годы.

Кр. Вольф предлагает свою концепцию изучения музыки великого композитора. По его мнению, необходимо очень внимательно подходить к событиям не только творческой, но и повседневной жизни Баха. Исследователь объясняет вечную ценность музыки гения трагическими перипетиями его судьбы и человеческими переживаниями – эссе «Новые перспективы биографии Баха» (“New Perspectives on Bach Biography” [Ibidem, p. 3-18]).

Весьма значимы выводы Кр. Вольфа о влиянии композиторов-предшественников на творческое становление Баха. Здесь ученый, конечно же, обращается к наследию Д. Палестрины, Д. Букстехуде, И. А. Рейнкена. Он посвящает отдельные эссе проблемам стиля каждого из названных композиторов: «Бах и традиции стиля Палестрины» (“Bach and the Traditions of the Palestrina Style” [Ibidem, p. 84-104]), «Букстехуде, Бах и музыка семнадцатого столетия в ретроспективе» (“Buxtehude, Bach, and Seventeenth Century Music in Retrospect” [Ibidem, p. 41-55]), «Бах и Иоганн Адам Рейнкен: влияние на ранние сочинения» (“Bach and Johann Adam Reinken: A Context for the Early Works” [Ibidem, p. 56-71]).

Охват материала и стиль исследований позволяют говорить об энциклопедичности уровня ученого. Кр. Вольф обращается к рассмотрению проблем, которые относятся к числу наиболее дискуссионных. В частности, его интересуют принципы композиционных решений в крупных сочинениях Баха: «Основы организации и порядка в баховских первоначальных изданиях» (“Principles of Design and Order in Bach’s Original Editions” [Ibidem, p. 340-358]). И, конечно же, выдающийся аналитик акцентирует важнейший и неразрешимый вопрос баховедения относительно «Искусства фуги»: «Последняя фуга Баха: незаконченная?» (“Bach’s Last Fugue: Unfinished?” [Ibidem, p. 259-264]). Кроме того, он уделяет внимание проблеме первоисточников: «Хронология и стиль ранних сочинений: основа Органной книжечки» (“Chronology and Style in the Early Works: A Background for the Orgel-Büchlein” [Ibidem, p. 297-305]). Научные идеи Кр. Вольфа как историка, теоретика, аранжировщика базируются на уникальном знании наследия Баха. Поэтому их ценность имеет особый неоспоримый статус. Интересно отметить, что вошедшие в сборник более ранние работы, написанные на немецком языке, были переведены на английский не автором, а А. Манном, о чем со словами благодарности пишет Кр. Вольф в предисловии к этому объемному изданию [Ibidem, p. X-XI].

Искусство перевода научных музыковедческих исследований всегда справедливо оценивается как одна из сложнейших сфер творческой деятельности – переводчик должен быть в полном согласии с концепцией автора. Определенные работы, посвященные творчеству Баха, сразу приковывали к себе внимание, что стимулировало желание музыкантов сделать перевод достаточно быстро в силу интереса к новым сведениям о жизни и творчестве композитора. Например, М. С. Друскин дает информацию о том, что монография М. Бойда «Бах», опубликованная в 1983 году на английском языке, уже через год была издана в Штутгарте в немецком переводе с предисловием Дитриха Фишера-Дискау [2, с. 161].

Есть и другой вариант – между публикацией оригинальной работы о Бахе и публикацией ее перевода на другой язык проходит довольно большой промежуток времени. Вероятно, это объясняется желанием разобраться в сути новой авторской трактовки какого-либо спорного вопроса. В подобных случаях вполне справедливо говорить не только о глубине проблемы, сохраняющей свою актуальность, но и о высокопрофессиональной ответственности переводчика. Об этом, в частности, пишет композитор и музыковед Дж. Л. Прейтер (J. L. Prater), который обратился к книге Г. Г. Эггебрехта «И. С. Бах: “Искусство фуги”: сочинение и его интерпретация» (Н. Н. Eggebrecht. “Bachs Kunst der Fuge: Erscheinung und Deutung”, 1984) и сделал прекрасный перевод с немецкого языка на английский язык (издание 1993 года)<sup>1</sup>. В развернутом *Предисловии переводчика* [14, S. IX-XV] он подчеркивает, что системной основой, фундаментом при работе с текстом стал именно его многолетний опыт. Действительно, концепция Г. Г. Эггебрехта, во многом отличающаяся от традиционной, весьма необычна. Переводчику нужно было окунуться в ауру подчеркнуто индивидуального прочтения знаменитого цикла, чтобы точно, аргументированно и увлеченно говорить от имени автора. По сути дела, Дж. Л. Прейтер в своем Предисловии формулирует тот круг проблем, которые всегда бывают барьером при переводах научных работ.

Подобные суждения можно подтвердить, если обратить внимание на такие хронологические сведения: например, статья немецкого музыковеда У. Зигеля «Баховская теологическая концепция формы и дуэт F-dur» (U. Siegele. “Bachs theologischer Formbegriff und das Duett F-dur”), написанная в 1978 году, была переведена на английский язык (“Bach’s Theological Concept of Form and F Major Duet”) и опубликована в британской периодике (*Music Analysis*) в 1992 году. Она посвящена анализу процессов формообразования в клавирном дуэте F-dur с точки зрения воплощения символики Иерусалимского креста (*Jerusalem Cross*) на уровне формы в целом [28, p. 269]. Даты написания статьи и ее перевода с немецкого языка на английский достаточно удалены – 1978 г. и 1992 г. Примеры такого рода многочисленны.

Необходимо подчеркнуть, что в англоязычном баховедении традиция перевода немецкоязычных исследований весьма активна. Это связано с деятельностью Американского Баховского общества (*The American Bach Society*), которое было организовано в 1972 году. Оно сотрудничает с Новым Немецким Баховским обществом (*Neue Bachgesellschaft*), основанным в начале XX века (1900). В настоящее время *The American Bach Society* объединяет выдающихся ученых, проводит конференции и публикует периодику: “Bach Perspectives” (с 1994 года) занимает лидирующую позицию в англоязычном баховедении. Выпуски журнала посвящаются определенному направлению исследований. Так, выпуск *Bach perspectives* 3 (1998) имеет весьма необычное название – «Творческие послания Баху от Моцарта до Хиндемита» (“Creative Responses to Bach from Mozart to Hindemith”) [5]. Дважды в год выходит Вестник Американского Баховского общества – “Bach Notes”.

Параллельно с деятельностью Баховского общества в США активную работу ведет “*The Riemenschneider Bach Institute*”, который находится в штате Огайо. Он был организован в честь выдающегося баховедца А. Рименшнейдера (1878-1950), который родился и получил образование в США, а затем счел необходимым поехать учиться в Европу. В 1902-1903 годах это была Вена, а в 1904-1905 – Париж, где он учился у К. М. Видора и общался с А. Швейцером. *The Riemenschneider Bach Institute* открылся в сентябре 1969, а с 1970 года выходит периодическое издание “*Bach: Journal of the Riemenschneider Bach Institute*”, в котором публикуются исследования самых разных направлений.

Среди англоязычных изданий, необходимых в научной и педагогической практике, особого внимания заслуживает справочник «Введение к изучению творчества Баха» (“An Introduction to Bach Studies”), изданный в США в 1998 году [22]. Это основательный труд, который можно считать базисным для ориентации в современном баховедении. Его составители – члены Американского Баховского общества Д. Р. Меламед и М. Мариссен (D. R. Melamed and M. Marissen). Справочник интересен тем, что авторы не идут по пути обычного перечисления, как это бывает в изданиях подобного рода. Они предлагают одиннадцать рубрик, отражающих многообразие направлений в современной науке о Бахе. Д. Р. Меламед и М. Мариссен не просто собрали огромный материал, опубликованный на немецком и английском языках, но проанализировали и критически оценили степень глубины и значимости отмеченных ими исследований. Чрезвычайно ценно, что в Справочнике указаны каталожные данные как работ-первоисточников, так и сведения об их переводах. Привлекает внимание весьма важный аспект – точка зрения составителей Справочника на общепринятую в международной практике систему нумерации баховских сочинений. А именно: сравнивая первоначальную версию Каталога В. Шмидера (W. Schmieder) 1950 года (BWV) с редакцией 1990 года, они говорят о неизбежной сложности нумерации по данной системе неизвестных ранее сочинений композитора и версий его известных пьес [Ibidem, p. 3-6]. В этом отношении важна новая для русскоязычного читателя информация о двуязычном

<sup>1</sup> Translated by J. L. Prater as J. S. Bach’s *The Art of Fugue: The Work and Its Interpretation*. Ames: Iowa State University, 1993.

(немецкий и английский языки) Каталоге, опубликованном в Лейпциге и Франкфурте в 1985-1990 годах. Он гораздо шире BWV, так как здесь представлены сведения о сочинениях Баха, найденных между 1950 и 1985 годами, и о вариантах его композиций – *H.-J. Schulze and Chr. Wolff: Bach Compendium: Analytisch-bibliographisches Repertorium der Werke Johann Sebastian Bachs (Comprehensive Catalogue of Bach Works and Their Sources – BC)* [Ibidem, p. 6-7].

Далее обратимся к некоторым аспектам полемики, которые рассматриваются и обсуждаются в зарубежном баховедении достаточно остро. В частности, это вопросы *авторства, хронологии, символики, высоты тона*.

Изучение произведений И. С. Баха с точки зрения подлинности и, соответственно, хронологии вышло на новый научный уровень в связи с важнейшим событием, которое сыграло ключевую роль для баховедения в целом. Р. С. Хилл (R. S. Hill), выпускник Амстердамской консерватории (1974), американский клавесинист и музыковед, защитил в 1987 году в Гарварде под научным руководством Кр. Вольфа диссертацию на тему “The Möller Manuscript and the Andreas Bach Book: Two Keyboard Anthologies from the Circle of the Young Johann Sebastian Bach” [Ibidem, p. 47]. Данная работа как монография «Клавирная музыка из Тетради Андреаса Баха и Рукописи Мёллера» (“Keyboard Music from the Andreas Bach Book and the Möller Manuscript”) с предисловием Кр. Вольфа была опубликована в 1991 году [16]. Этот труд можно назвать этапным для баховедения в целом, так как автор приводит неоспоримые доказательства подлинности ранних клавирных произведений композитора.

Исследование Р. С. Хилла получило чрезвычайно высокую оценку в научной среде, его восприняли как важнейшую ступень в изучении ранних сочинений Баха, что открывает перспективы нового подхода и к другим его произведениям, не только клавирным. Дело в том, что здесь впервые была доказана идентификация нотного почерка составителя и главного переписчика двух рукописей, содержащих клавирную музыку юного Баха. Им оказался старший брат Иоганн Кристоф. Эта информация составила основу новых исследований и стала ориентиром для изучения органных пьес, предположительно ранних. Добавим, что Т. В. Шабалина сообщает подробности о различных гипотезах относительно личности переписчика этих рукописей [4, с. 29-31].

Некоторые положения, представленные в исследовании Р. Хилла и воспринятые во многом как безусловные, стали источником полемики, что отражено в монографии Р. Л. Маршалла «Музыка Иоганна Себастьяна Баха. Источники, стиль, значение» (R. L. Marshall. “The Music of Johann Sebastian Bach. The Sources, the Style, the Significance” [20]). Суждения автора связаны с изучением клавирных токкат (с BWV-910 по BWV-916), которые он считает органными [Ibidem, p. 271-287].

Хронологические сведения об обращении Баха к обработке сочинений И. А. Рейнкена долгое время не оспаривались. Как известно, в баховедении многими исследователями достаточно часто отмечается, что в 1720 году в Гамбурге после импровизации на органе 35-летний композитор удостоился похвалы выдающегося музыканта И. А. Рейнкена, который произнес знаменитую фразу: «Я думал, что искусство импровизации умерло, но теперь я вижу, что оно еще живо в Вас». Обычно это высказывание знаменитого органиста, которому тогда исполнилось 97 лет, относят именно к 1720 году, когда Бах посетил Гамбург. Вероятно, поэтому баховские обработки трех сонат И. А. Рейнкена из сборника “Hortus musicus” причисляли предположительно к 1720 году. В Каталоге В. Шмидера сведения об этих произведениях даны в основной его части под такой нумерацией: fuga из сонаты В-dur BWV-954, вся соната a-moll BWV-965, первая часть и аллеманда из сонаты C-dur BWV-966 [26]. Все они имеют пометку etwa 1720, то есть около 1720 года. Ученые считают, что в данном случае автор Каталога взял за основу суждения Ф. Шпитты. Такие же хронологические сведения представлены и в книге Н. Каррелла “Bach the Vogtowner”, в которой уделяется внимание обработкам произведений И. А. Рейнкена [11, p. 251-252].

Однако сомнения относительно предполагаемого времени создания обработок сонат И. А. Рейнкена в 1720 году возникали у многих ученых. Причем это было связано как с изучением фактов биографии юного Баха, так и с результатами аналитической работы с нотным текстом. Как известно, сборник “Hortus musicus” был напечатан в 1688 году. Бах, вдохновленный игрой великого мастера во время путешествий из Лüneбурга в Гамбург (1700-1702), мог задумать и написать данные обработки значительно раньше.

В этом отношении весьма доказательна гипотеза Кр. Вольфа, изложенная им в эссе «Бах и Иоганн Адам Рейнкен: влияние на ранние сочинения» (“Bach and Johann Adam Reinken: A Context for the Early Works” [34, p. 56-71]). Автор склонен утверждать, что стиль этих композиций свидетельствует о раннем этапе баховского творчества. Он считает, что обработки частей сонат Рейнкена (BWV-954, BWV-965 и BWV-966) были сделаны не в 1720 году, как писал Ф. Шпитта, а в 1710 или ранее, и основывает свои рассуждения на базе сравнительного анализа. Аргументы – аналогии с другими обработками итальянских трио-сонат, построенных по определенному типу (BWV-574/574a, BWV-579, BWV-946, BWV-950 и BWV-951/951a) [Ibidem, p. 64-65].

В британском и американском баховедении активно развивается одно из традиционных направлений немецкого музыкознания – изучение символики. Данная сфера весьма обширна: здесь речь идет о роли тональности, о значении чисел, о графических знаках и о многом другом. Например, современный немецкий органист Х. Майстер (H. Meister) в книге «Музыкальная риторика: ключ к интерпретации произведений И. С. Баха» (“Musikalische Rhetorik und ihre Bedeutung für das Verständnis barocker Musik, besonders der Musik J. S. Bachs”), изданной в 1995 году [21] и переведенной на русский язык в 2009 году [3], напрямую связывает свойства и характер тональностей с проблемами музыкальной риторики – он счел необходимым поместить в приложении «Характеристики тональностей» по Маттезону [Там же, с. 106-107].

Интересен взгляд на символику, изложенный в книге британского исследователя Р. Татлоу «Бах и загадка числового алфавита» (R. Tatlow. “Bach and the Riddle of the Number Alphabet”), опубликованной в 1991 году в Cambridge University Press [30]. В предисловии автор подчеркивает, что ее работа родилась из несогласия с концепцией Ф. Сменда [Ibidem, p. 1], предложившего свое понимание этой сферы. Суть полемики состоит в том, что Р. Татлоу предлагает отказаться от однозначности, ординарного взгляда на символику в музыке Баха и подчеркивает, что композитору были известны разные варианты символики. Исследователь, владея огромным материалом, приходит к выводу о том, что Бах использовал самые разные варианты толкования тональностей и числовой символики. Для доказательства Р. Татлоу дает в приложении несколько версий числовой (древнееврейской, греческой, латинской) символики, где можно увидеть и некоторые соприкосновения, и определенные расхождения [Ibidem, p. 130-138].

В свою очередь, новая книга Р. Татлоу «Баховские числа: композиционные пропорции и их значение» (R. Tatlow. “Bach’s Numbers: Compositional Proportion and Significance” [31]), изданная в 2015 году в Cambridge University Press, стала предметом полемики: немецкий музыковед П. Баккер (P. Bakker), редактор журнала *Kunst en Wetenschap*, выступил с жесткой критикой предложенной концепции. Он не согласен со многими утверждениями автора, считая их преувеличениями. Его статья была опубликована в том же 2015 году и на немецком, и на английском<sup>1</sup> языках [6].

Необходимо отметить, что с середины XX столетия ярко обозначил себя новый этап изучения выразительных свойств тональности, так как уровень специально разработанных технологий позволил обосновать современное направление в баховедении – изучение высоты настройки тона в сочинениях композитора. Данной проблеме уделено большое внимание в исследованиях зарубежных ученых. Сведения об этих работах представлены в упомянутой книге-справочнике Д. Р. Меламеда и М. Мариссена в разделе 9.5, который так и назван – «Высота тона» (“Pitch”) [22, p. 142-145], рассматриваются работы А. Менделя (A. Mendel) «Высота настройки в западной музыке, начиная с 1500 года: переоценка» (“Pitch in Western Music since 1500: A Re-examination”, 1978) и Б. Хэйнеса (B. Haynes) – его диссертация «Стандарты настройки во времена барокко и классицизма» (“Pitch Standards in the Baroque and Classical Periods” – Ph. D. diss., University of Montreal, 1995). Меламед и Мариссен дают высокую оценку этим работам, в которых представлены *разные точки зрения*: «Мы предлагаем здесь краткое изложение выводов Менделя и Хейнеса. Оба они согласны с тем, что высота настройки голосов у Баха обладала свойством подобия, но относительного подобия; предмет разногласий связан со сложившейся исторически терминологией и данными о действительной частоте колебаний музыкального звука» [Ibidem, p. 144].

Если обратиться к работам зарубежных баховедов последнего двадцатилетия, можно отметить их интерес к широкому кругу проблем. Это вопросы отношения Баха к традиции – С. Крист. «Ранние сочинения и наследие XVII столетия» (St. Crist. “The Early Works and the Heritage of the Seventeenth Century” [12]), принципы новаторства в обработке хоралов – М. Бойд. «Гармонизация хорала у Баха и инструментальный контрапункт» (M. Boyd. “Bach Chorale Harmonization and Instrumental Counterpoint” [8]), внимание к многочисленным загадкам клавирных сочинений – Д. Шуленберг. «Клавирная музыка И. С. Баха» (D. Schulenberg. “The Keyboard Music of J. S. Bach” [27]), И. Керман. «Искусство фуги. Фуги И. С. Баха для клавира 1715-1750» (J. Kerman. “The Art of Fugue. Bach Fugues for Keyboard 1715-1750” [17]).

Из работ последних лет назовем книгу М. Мариссена «Бах и Господь» (M. Marissen. “Bach & God” [19]), а также статьи, опубликованные в периодике в 2018 году. В них представлен один из традиционно изучаемых аспектов – творческое общение Баха с выдающимися современниками и их влияние на формирование его стиля – П. Дирксен. «Клавирная музыка Георга Бёма: вопросы авторства и родства с музыкой Баха» (P. Dirksen. “Georg Böhm’s Keyboard Music: Questions of Authorship and Connections with the Music of J. S. Bach” [13]), К. Мурата. «Баховское изучение контрапунктической техники в Веймаре: внимание к его совместной деятельности с Иоганном Вальтером» (K. Murata. “Bach’s Reception of Contrapuntal Technique in Weimar: A Focus on His Cooperative Exploration with Johann Walther” [23, p. 11]).

**В итоге отметим** – работа с литературой в библиотеках американских университетов позволила охватить достаточно широкий круг исследований, мало известных в нашей стране. Это дало возможность воспринять и отметить влияние классического немецкого баховедения на становление и формирование англоязычной науки о Бахе как в Великобритании, так и в США. Их корневые связи, то есть *родство*, в данном случае определяются прежде всего тем, что целый ряд крупных немецких авторов писали на двух языках. Объединяет больших ученых и рассмотрение многих проблем, которые относятся к числу постоянно обсуждаемых (авторство, хронология, символика, высота тона и др.). Различные *аспекты полемики*, которые неизбежно характеризуют эти процессы, есть важнейшая составляющая баховедения, своеобразный стимул для рождения новых концепций. Здесь можно наблюдать разные варианты критических высказываний, подчас довольно резких. Современная наука о личности и творчестве И. С. Баха богата множеством новых направлений, разработка которых опирается не только на традиционные принципы анализа нотного текста, но связана и с достижениями естественных наук.

Информация, предложенная в статье, дает определенные ориентиры при обращении профессионалов к изучению отмеченных аспектов полемики, хотя это лишь малая толика, кратко отражающая достаточно широкий

<sup>1</sup> Translated by Pl. Boyce as Postmodern Numbers. Ruth Tatlow on Proportions in the Written Music of Johann Sebastian Bach. Schraard: Kunst en Wetenschap, 2015. 28 p.

спектр исследований зарубежных ученых. Представляется, что опыт работы автора в библиотеках США, позволивший изложить в данной статье новые сведения о проблемах современного зарубежного баховедения, может быть интересен отечественным музыковедам и исполнителям, что и является целью этой публикации.

*Список источников*

1. **Бодки Э.** Интерпретация клавирных произведений И. С. Баха / пер. с англ. А. Е. Майкапара. М.: Музыка, 1993. 388 с.
2. **Друскин М.** Очерки. Статьи. Заметки. Л.: Сов. композитор, 1987. 304 с.
3. **Майстер Х.** Музыкальная риторика: ключ к интерпретации произведений И. С. Баха / пер. с нем. Л. Шишхановой. М.: Классика-XXI, 2009. 112 с.
4. **Шабалина Т. В.** Рукописи И. С. Баха: ключи к тайнам творчества. СПб.: Logos, 1999. 439 с.
5. **Bach Perspectives.** Lincoln – L.: University of Nebraska Press, 1998. Vol. 3. Creative Responses to Bach from Mozart to Hindemith / ed. by M. Marissen. 162 p.
6. **Bakker P.** Postmoderne getallen. Ruth Tatlow over getalsverhoudingen in de geschreven muziek van Johann Sebastian Bach. Schraard: Kunst en Wetenschap, 2015. 28 S.
7. **Bodky E.** The Interpretation of Bach's Keyboard Works. Connecticut: Greenwood Press; Publisher Westport, 1960. 421 p.
8. **Boyd M.** Bach Chorale Harmonization and Instrumental Counterpoint: in 2 parts. L.: Kahn and Averill, 1999. Part I. 39 p.; Part II. 39 p.
9. **Boyd M.** Bach. The Master Musicians / series ed. by Stanley Sadie. Oxford: Oxford University Press, 1995. 279 p.
10. **Bukofzer M.** Music in the Baroque Era. From Monteverdi to Bach. N. Y.: Norton, 1947. 489 p.
11. **Carrell N.** Bach the Borrower. L.: Allen & Unwin, 1967. 396 p.
12. **Crist St.** The Early Works and the Heritage of the Seventeenth Century // The Cambridge Companion to Bach / ed. by John Butt. Cambridge, 1997. P. 75-85.
13. **Dirksen P.** Georg Böhm's Keyboard Music: Questions of Authorship and Connections with the Music of J. S. Bach // Bach: Journal of the Riemenschneider Bach Institute. 2018. Vol. 49. № 1. P. 93-115.
14. **Eggebrecht H. H.** Bachs Kunst der Fuge: Erscheinung und Deutung. Munich, 1984. XVIII+141 S.
15. **Geiringer K.** The Bach Family. Seven Generations of Creative Genius. L.: Allen & Unwin, 1954. 514 p.
16. **Hill R. S.** Keyboard Music from the Andreas Bach Book and the Möller Manuscript / foreword by Chr. Wolff. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1991. 258 p.
17. **Kerman J.** The Art of Fugue. Bach Fugues for Keyboard 1715-1750. Includes a CD with New Recording by Davitt Moroney and Karen Rosenak. Berkley – Los Angeles – L.: University of California Press, 2005. 173 p.
18. **Mann A.** The Study of Fugue. The First History of Fugal Theory, Including Texts and Music of the Classical Treatises. N. Y.: Norton, 1965. 340 p.
19. **Marissen M.** Bach & God. Oxford University Press, 2016. 288 p.
20. **Marshall R. L.** The Music of Johann Sebastian Bach. The Sources, the Style, the Significance. N. Y.: Schirmer Books, 1989. 375 p.
21. **Meister H.** Musikalische Rhetorik und ihre Bedeutung für das Verständnis barocker Musik, besonders der Musik J. S. Bachs. Regensburg: Feuchtinger & Gleichauf, 1995. 112 S.
22. **Melamed D. R., Marissen M.** An Introduction to Bach Studies. N. Y. – Oxford: Oxford University Press, 1998. 189 p.
23. **Murata K.** Bach's Reception of Contrapuntal Technique in Weimar: A Focus on His Cooperative Exploration with Johann Walther // BACH NOTES. Newsletter of the American Bach Society. 2018. Spring. № 28. Paper Session IV.
24. **Oldroyd G.** The Technique and Spirit of the Fugue. Oxford – L. – N. Y.: Oxford University Press, 1948. 198 p.
25. **Parry Ch. H. H.** Johann Sebastian Bach. The Story of the Development of a Great Personality. N. Y. – L.: G. P. Putman's Sons, 1909. 584 p.
26. **Schmieder W.** Thematisch-systematisches Verzeichnis der mus. Werke von J. S. Bach. 2. überarbeitete und erweiterte Ausgabe. Wiesbaden: Breitkopf & Härtel, 1990. 940 S.
27. **Schulenberg D.** The Keyboard Music of J. S. Bach. Second edition. N. Y. – L.: Routledge, 2006. 530 p.
28. **Siegele U.** Bachs theologischer Formbegriff und das Duett F-dur: ein Vortrag Neuhausen-Stuttgart, 1978. Translated as Bach's Theological Concept of Form and F Major Duet // Music Analysis. 1992. № 11. P. 245-278.
29. **Spitta Ph.** Johann Sebastian Bach. His Work and Influence on the Music of Germany, 1685-1750: in 3 vols. / transl. by C. Bell and J. A. Fuller Maitland. L. – N. Y.: NOVELLO, Ewer and Co., 1899. Vol. I. 656 p.; Vol. II. 721 p.; Vol. III. 419 p.
30. **Tatlow R.** Bach and the Riddle of the Number Alphabet. Cambridge: Cambridge University Press, 1991. 186 p.
31. **Tatlow R.** Bach's Numbers: Compositional Proportion and Significance. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. 430 p.
32. **Terry Ch. S.** Bach. The Historical Approach. L. – N. Y.: Oxford University Press, 1930. 157 p.
33. **Terry Ch. S. J. S. Bach.** L.: Oxford University Press, 1929. 372 p.
34. **Wolff Chr.** Bach: Essays on His Life and Music. Cambridge, Massachusetts – L.: Harvard University Press, 1991. XIII+461 p.

**WEST EUROPEAN AND AMERICAN BRANCHES OF BACHOLOGY: AGREEMENT AND DISAGREEMENT**

**Svistunenko Tat'yana Anatol'evna**, Ph. D. in Art Criticism, Associate Professor  
Saratov State Conservatoire  
tsvist@mail.ru

The article examines inherent relations of the German, British and American branches of Bachology. For the first time the author summarizes the findings of the English-speaking (British and American) Bach scholars from the beginning of the XX century till nowadays. The paper describes different aspects of polemics on the problems of authorship, chronology, symbolism and pitch in the composer's works. The study contains information on the American Bach Society, scientific periodicals ("Bach Perspectives", "Bach: Journal of the Riemenschneider Bach Institute", "Bach Notes" bulletin) and modern reference literature on Bachology.

*Key words and phrases:* Bachology; agreement and disagreement; problems of authorship; chronology; symbolism; pitch; composers-predecessors; American Bach Society.